MALTA

QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)
BHALA QORTI TA' GUDIKATURA KRIMINALI

MAGISTRAT DR.
AUDREY DEMICOLI

Seduta tal-25 ta' Settembru, 2013

Numru. 823/2002

Il-Pulizija
Spettur Helga Debono

vs

William Caruana

Il-Qorti;

Rat li l-imputat William Caruana ta' 60 sena, iben Aurelio Anthony u Antoinette nee' Borgh Bonti, imwieled Hamrun fl-05 ta' April 1942 u residenti 78/15 Lapsi Street, St Julians u detentur tal-karta tal-identita' numru 309942(M) gie mressaq quddiemha akkuzat talli :

F'dawn il-Gzejjer, fis-snin 1999, 2000 u 2001 u fiz-zmien ta' wara, b'diversi atti maghmulin fi zminijiet differenti, li

kisru l-istess dispozizzjoni tal-Ligi u li gew maghmula b'risoluzzjoni wahda :

Appropja ruhu, billi dawwar bi profitt ghalih jew ghal persuna jew persuni ohra, minn diversi somom ta' flus li globalment ghandhom is-somma ta' LM 19, 622, liema somom ta' flus kienu jappartjenu lil Gvern ta' Malta u persuni ohra u li gew fdati lilu minhabba l-professjoni, industrija, kummerc, amministrazzjoni, kariga jew servizz tieghu, jew minhabba depozitu necessarju, taht titolu illi jgib mieghu l-obbligu tar-radd ta' flus jew li jsir uzu minnhom specifikat, u cioe li jigu kkonsenjati lil Gvern ta' Malta u dan bi ksur ta' l-Artikoli 293 u 294 tal-Kap. 9 tal-Ligijiet ta' Malta ;

Rat l-atti kollha ta' dan il-procediment, inkluz il-kunsens tal-Avukat Generali datat 5 ta' Frar 2003 (esebit a folio 24 tal-process) sabiex dawn il-proceduri jinstemghu u jigu decizi bi procedura sommarja.

Rat li l-imputat waqt l-ezami li sarlu fis-seduta tas-27 ta' Novembru 2003 ta l-kunsens tieghu sabiex il-kaz tieghu jinstema' bi procedura sommarja u jigi deciz min din il-Qorti fil-kompetenza taghha surreferita.

Semghat il-provi.

Semghat it-trattazzjoni finali maghmula mill-Prosekuzzjoni u mid-Difiza.

Ikkunsidrat:

Illi l-fattispeci ta' dail-kaz jirrigwardaw l-allegata aproprijazzjoni indebita mis-socjeta' Lapsi Holdings Limited (C17868) tas-somma ta' Lm19,622 ghad-detriment tal-Gvern ta' Malta. Mill-Memorandum and Articles of Association ta' din il-kumpanija li kopja tieghu tinstab inserita a fol. 27 et sequitur tal-atti processwali jirrizulta li l-imputat kien il-Managing Director tal-imsemmija socjeta' u l-ammont indikat fic-charge sheet kien jikkostitwixxi flus li l-imsemmija socjeta' kienet gabret bhala VAT u kellha tghaddi lid-Dipartiment tal-VAT. Waqt

l-udjenza tas-26 ta' Jannar 2005 xehed Paul Scicluna in rapprezentanza tal-Kummissarju tal-VAT fejn dan esebixxa 'letter to prosecute' datata 27 ta' Settembru 2001 fejn il-Kummissarju tal-Pulizija ntalab jibda' proceduri fil-konfronti ta' Carmel Camilleri ghan-nom u in rapprezentanza ta' Lapsi Holdings Limited (C17868). Fl-istess udjenza tas-26 ta' Jannar 2005 il-Prosekuzzjoni ddikjarat lli ma kellhiex provi ohra xi tressaq.

Illi fl-udjenza tal-15 ta' Gunju 2007 il-kawza giet differita sine die wara diversi udjenzi li saru inutilment ghaliex l-imputat ma giex notifikat mill-Prosekuzzjoni ghalliex ma kienx qed jinstab. Illi sussegwentement u permezz ta' digriet tat-3 ta' Settembru 2012 il-kawza regghat giet riappuntata stante li l-imputat William Caruana gie rintraccjat mill-Prosekuzzjoni.

Ikkunsidrat;

Illi f'dawn il-proceduri ma giet prodotta ebda Letter to Prosecute mahruga mill-Kummissarju tal-VAT fil-konfronti tal-imputat William Caruana stante li kif indikat aktar 'il fuq il-Letter to Prosecute inserita a fol. 96 u 97 tal-atti processwali tindika li ghandhom jittiehdu proceduri fil-konfronti ta' Carmel Camilleri ghan-nom u in raprezentanza ta' Lapsi Holdings Limited. Id-Difiza ghalhekk tirritjeni li fin-nuqqas ta' tali Letter to Prosecute l-imputat ma jistghax jinstab hati tal-imputazzjoni migjuba fil-konfronti tieghu. Il-Qorti tirrileva fir-rigward li tali Letter to Prosecute kienet tkun mehtiega li kieku il-proceduri kienu jirreferu ghall-reati kontemplati fil-Kap. 406 tal-Ligijiet ta' Malta izda fil-kaz odjern l-imputat qed jigi akkuzat bir-reat ta' approprijazzjoni indebita kontemplat fl-Artikoli 293 u 294 tal-Ligijiet ta' Malta u l-Artikolu 294 jipprovdi specifikatament li l-azzjoni kriminali titmexxa ex ufficio meta r-reat jigi maghmul fuq haga fdata jew ikkonsenjata lill-hati minhabba l-professjoni, ndustrija jew kummerc, amministrazzjoni, kariga jew servizz tieghu u fil-kaz odjern si tratta ta' flus allegatament konsenjati lill-imputat fil-kwalita' tieghu ta' direttur tas-socjeta' Lapsi Holdings Limited u ghalhekk minhabba l-kummerc li kien jezercita. Isegwi ghalhekk li dawn il-proceduri setghu

jitmexxew ex ufficio u li l-Letter to Prosecute da parti tal-Kummissarju tal-VAT fil-konfronti tal-imputat ma kinitx mehtiega.

Ikkunsidrat:

Kif spjegat aktar ‘il fuq f’dawn il-proceduri l-imputat qed jigi akkuzat bir-reat ta approprijazzjoni indebita ghad-detriment tal-Gvern ta’ Malta. Illi l-approprjazzjoni indebita hija ikkontemplata fl-artikoli 293 u 294 tal-Kodici Kriminali. Illi ghalkemm l-artikolu 293 jispecifika illi sabiex tirnexxi dina l-azzjoni kriminali jenhtieg il-kwerela tal-parti offiza, madanakollu l-artikolu 294 jiddisponi illi l-azzjoni titmexxa ex officio mill-pulizija meta l-oggett jigi fdat jew ikkunsinnjat lil hati minhabba l-professjoni, industrija, kummerc, amministrazzjoni, kariga jew servizz tieghu.

Illi f’sentenza moghtija mill-Qorti ta’l-Appelli Kriminali fl-ismijiet Il-Pulizija vs Enrico Petroni u Edwin Petroni deciza fid-9 ta’ Gunju 1998, il-Qorti ghaddiet sabiex elenkat l-element essenzjali li jsawwru dana ir-reat.

“**Dana ir-reat isehh meta wiehed (1) jircevi flus jew xi haga ohra minghand xi hadd; (2) bl-obbligu li jrodd dawk il-flus jew dik ix-xi haga lura <u>jew li jaghmel uzu minnhom b’mod specifiku</u>**;(sottolinjar tal-Qorti) **(3) u minflok ma jaghmel hekk idawwar dawk il-flus jew dak l-oggett bi profitt ghalih jew ghal haddiehor.”**

Illi ghalhekk l-awtur ta’ dana ir-reat irid ikollu l-intenzjoni specifika illi l-oggett li jigi fdat lilu u li jkun qed jippossjedi ghal ghan specifiku, jigi imdawwar minnu bi profitt ghalih jew ghal haddiehor daqs li kieku huwa kien il-proprjetarju ta’ l-istess oggett.

Illi kif jispjega l-awtur Francesco Antolisei:

“La vera essenza del reato [di appropriazione indebita] consiste nell’abuso del possessore, il quale dispone della cosa come se ne fosse proprietario (*uti dominus*). Egli assume, si arroga poteri che spettano

al proprietario e, esercitandoli, ne danneggia il patrimonio" (Manuale di Diritto Penale, Giuffre` (Milano), 1986, Parte Speciale, Vol. 1, p. 276)

Illi f'sentenza ohra deciza mill-Qorti ta'l-Appelli Kriminali fl-ismijiet Il-Pulizija vs John Gauci deciza fl-14 ta' Frar 1997, l-Qorti tispjega b'mod semplici l-elementi ta' dana ir-reat:

"**Minn ezami ta' l-artikolu 293 tal-Kodici Kriminali jidher car li wiehed mill-elementi essenzjali ta' l-approprjazzjoni indebita huwa kostitwit mill-frazi: "... taht titolu illi jgib mieghu l-obbligu ... li jsir uzu minnha specifikat ...". Specifikat minn min? Ovvjament minn min ikun ikkonsenja l-haga lill-agent u minn hadd izjed. Hija l-persuna li tikkonsenja l-haga u hadd hliefha li jkollha jedd timponi l-obbligu ossia tispecifika lill-agent dwar kif ikollu jaghmel uzu mill-oggett ikkonsenjat lilu minnha. Jekk il-konsenjatur jaghti flus lill-agent biex dan bihom jixtrilu dar, l-agent jikkommetti r-reat ta' approprjazzjoni indebita jekk minflok jaghtihom karita'. Jekk il-konsenjatur jaghti flus lill-agent biex dan jixtrihom armi bi skop ta' serq, l-agent ikun approprja ruhu mill-flus indebitament jekk jaghtihom karita', apparti l-kwistjoni tal-moralita'. Jekk jixtrihom armi, allura l-agent ikun ghamel uzu mill-flus kif specifikat. F'kull kaz, fl-indagini dwar il-htija jew le ta' approprjazzjoni indebita, ghandha ssir prova ta' l-uzu tal-haga specifikata mill-konsenjatur u provata' jekk l-agent ma ikunx ghamel mill-haga dak l-uzu jew uzu divers."**

Illi dwar id-dolo mehtieg ghal kumissjoni ta' dana ir-reat il-Qorti taghmel pjena referenza ghas-sentenza **Il-Pulizija v Dr. Seigfried Borg Cole** deciza mill-Qorti ta'l-Appell Kriminali fit-23 ta' Dicembru 2003 fejn il-Qorti hemmhekk ghamlet referenza ghal dak li qal il-gurista Luigi Maino fuq il-kuncett tad-dolo necessarju ghal ezistenza ta' dan r-reat. (***Commento al Codice Italiano UTET (1922)*** Vol IV para 1951 pagna 105 – 106):

"Finalmente, a costruire il delitto di appropriazione indebita e' necessario il-dolo. Trattandosi di delitto

contro la proprieta', a scopo d'indebito profitto per se' o per un terzo, il dolo sara' costituito dalla volontarieta' Della conversasione con scienza della sua illegittimita', e dal fine di lucro; onde colui che si appropria o rifiuta di consegnare, nella ragionevole opinione d'un diritto proprio da far valere, non commette reato per difetto di elemento intenzionale. Per la stessa ragione, e per difetto inoltre di elemento obiettivo, non incorrera in reato chi ne disporre della cosa altrui abbia avuto il consenso del proprietario o ragionevole opinione del consenso medesimo … il dolo speciale nel reato di appropriazione indebita e' [come nel furto e nella truffa] l'animo di lucro, che deve distinguere appunto il fatto delittuoso, il fatto penale, dal semplice fatto illegittimo, dalla violazione del contratto, dell'inadempimento della obbligazione: osservazione questa non inopportuna di fronte alle esagerazioni Della giurisprudenza ed ai deviamenti della pratica giudiziale che diedero spesse volte l'esempio di contestazioni di indole civile trasportate affatto impropriamente in sede penale. Rettamente pertanto fu giudicato non commettere appropriazione indebita [e neppure il delitto di ragion fattasi, per mancanza di violenza] il creditore che trattiene un oggetto di spettanza del suo debitore a garanzia del credito; l'operaio che avendo ricevuto materia prima da lavorare, si rifiuta, perche' non pagato dal committente, di proseguire nel lavoro e di rendere la materia ricevuta; l'incaricato di esigere l'importo di titoli, che non avendo potuto compiere tale esazione, trattiene i titoli a garanzia del dovutogli per le pratiche inútilmente fatte allo scopo di esigere. In generale la giurisprudenza e' costante nel richiedere come elemento costitutivo imprescindibile il dolo."

Illi wara li saret din l-esposizzjoni legali dwar ir-reat in dizamina u wara li din il-Qorti ezaminat il-provi prodotti mill-Prosekuzzjoni in sostenn tal-imputazzjoni minnha migjuba fil-konfronti tal-imputat din il-Qorti setghat tikkonstata li ma giex pruvat sal-grad ta' lil hinn minn kull dubju dettat mir-raguni li l-imputat kien il-persuna li rcieva l-flus imhallsa bhala VAT u li huwa dawwar l-istess flus bi

profitt ghalih jew ghal haddiehor. Jekk wiehed jezamina d-dokumenti esebiti minn Paul Scicluna, r-rapprezentant tal-VAT Department[1] wiehed jara li dawn huma lkoll kopji li fl-ebda stadju ma gew certifikati li huma veri kopji tal-original. Inoltre ma ngabet l-ebda prova li l-firem fuq dawn id-dokumenti huma tal-imputat fil-kawza odjerna. Il-Qorti inoltre setghat tinnota li fic-charge sheet ma hemm imkien indikat li l-akkuza nharget kontra l-imputat fil-kwalita' tieghu ta' direttur jew managing director tas-socjeta' Lapsi Holdings Limited. Fil-fehma tal-Qorti l-imputazzjoni migjuba fil-konfronti tal-imputat ma tirrizultax pruvata sal-grad rikjest mill-Ligi u jsegwi ghalhekk li huwa ma jistghax jinstab hati tal-istess imputazzjoni.

Ghal dawn il-motivi l-Qorti tiddikjara lill-imputat mhux hati tal-imputazzjoni migjuba fil-konfronti tieghu u konsegwentement tilliberah minnha.

< Sentenza Finali >

--------------------------------TMIEM--------------------------------

[1] Inseriti a fol. 98 sa 103